

Mundart oder Hochdeutsch

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **34 (1978)**

Heft 6

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

beiwohnen.“ Im übrigen entsprechen unserem Bindewort ‚da‘ ziemlich genau ein englisches ‚as‘ und ein französisches ‚comme‘, wobei die beiden Sprachen noch die dem Deutschen verschlossene Möglichkeit haben, den gleichen Teilsatz konjunktionlos mit dem Mittelwort der Gegenwart/Partizip Präsens wiederzugeben:

As his parents had
His parents having } but little money, they lived on short commons.

Comme ses parents n'avaient que
Ses parents n'ayant que } peu d'argent, l'âtre était froid chez eux.

Da seine Eltern nur wenig Geld hatten, war Schmalhans Küchenmeister bei ihnen.

Dem deutschen ‚weil‘ dagegen entsprechen die geläufigeren Bindewörter ‚because‘ und ‚parce que‘:

He failed in his examination because he had not well prepared himself.

Il échoua parce qu'il ne s'était pas bien préparé.

Er fiel durch, weil er sich nicht gut vorbereitet hatte.

Da (in den kleinen Feinheiten nämlich) liegt der Hase im Pfeffer.

Wolfgang E. Mildenberger

Mundart oder Hochdeutsch

Vermeehrt Schriftsprache tut not!

An ihrer Tagung in Olten nahm die Pädagogische Kommission (PK) des Solothurner Kantonallehrervereins nochmals Stellung zum Grundlagenpapier „Mundart — Schriftsprache“, das im April 1978 von einer Fachkommission sorgfältig ausgearbeitet worden war. Wie Präsident Aloys Baumgartner bekanntgeben konnte, wurde das Vernehmlassungsverfahren reichlich benützt, und es gingen zahlreiche Äußerungen ein.

(„Oltner Tagblatt“)

Diese gilt es nun zu verarbeiten. Die dafür bestimmte pädagogische Arbeitsstelle des Erziehungsdepartements wird ihr Ergebnis der Kommission „Mundart — Schriftsprache“ mitteilen.

Die PK ist besorgt über die vielerorts festzustellende Vernachlässigung der Pflege der hochdeutschen Sprache. An allen Mittelschulen — und besonders am Lehrerseminar — sollte, so wurde nachdrücklich gefordert, unbedingt hochdeutsch gesprochen werden! In den Berufsschulen muß wenigstens in den allgemeinbildenden Fächern hochdeutsch gesprochen werden. Aber auch die Volksschule muß die gründliche Kenntnis der schriftdeutschen Sprache vermitteln und diese entsprechend pflegen. Ein erfahrener Bezirkslehrer und langjähriger Primarschulinspektor meinte lakonisch und imperativ zugleich: *Die Schriftsprache sollte Usus sein, die Mundart darf zwischendurch gebraucht werden.*

Die Schriftsprache bildet die solide Grundlage zur Erlernung der Fremdsprache, und sie erleichtert auch die Verständigung mit unsern anderssprachigen Miteidgenossen!